

Ako dostať
pozvanie na
oslavu jubilantov?

str. 8

Na Tereze sa
opraví viac
chodníkov

str. 2

Program
Festivalu
Dni Terasy

str. 11



ZASADLO NOVÉ ZASTUPITEĽSTVO



BOHATÝ SOCIÁLNY PROGRAM

NA OPRAVU CHODNÍKOV A IHRÍSK PÔJDE VIAC PEŇAZÍ

Mestská časť Košice-Západ výrazne navýšila financie na opravu chodníkov.

„Tento rok sme navýšili rozpočet na opravu chodníkov oproti pôvodnému plánu až o 70 percent – z 30 na 50 tisíc eur. Ďalší významný balík pôjde aj na opravu športovísk a detských ihrísk, a to 57 200 €,” uviedol starosta Terasy Marcel Vrchota. Poslanci miestneho zastupiteľstva

schválili vyrovnaný rozpočet na úrovni 2,5 milióna eur.

„Rozvojový rozpočet pre obyvateľov, čo je naša priorita sa nerodil ľahko, lebo vláda nám svojimi náhlymi opatreniami zvýšila povinné výdavky, ale z daní sa nám to nekompenzovalo,” dodal Vrchota s tým, že miestnu časť zasiahlo zvýšenie plátov vo verejnej správe, či rekreačné poukazy s čím sa pri tvorbe rozpočtu pôvodne nepočítalo. „Som rád, že



nakoniec aj pri týchto obmedzeniach budeme Terasy zveľaďovať. Až päťna rozpočtu, teda takmer pol milióna ide do investícií,” dodal Vrchota.

Významné investície

- revitalizácia parku Gudernova – 106 000 €
- uzamykateľné kontajneroviská – 70 000 €
- cesty v lokalite GROT

- IV – 60 000 €
- výstavba a oprava ihrísk – 57 200 €
- nové parkoviská Šafárikova ulica – 40 000 €•

MIESTNY ÚRAD NA TERASE PREDĹŽIL ÚRADNÉ HODINY DO POL ŠIESTEJ

Úradné hodiny



Pondelok 8:00 - 17:30
Utorok 8:00 - 15:30
Streda 8:00 - 17:30
Štvrtok 8:00 - 15:30
Piatok 8:00 - 13:30

o práci vybaviť úradné záležitosti bolo doteraz možné obvykle iba v stredu. Na Miestnom úrade Mestskej časti Košice-Západ to bude po novom možné už aj v pondelok. Nové vedenie mestskej časti totiž od pondelka 7. januára 2019 rozšírilo stránkové hodiny úradu. „Je to sľub, ktorý som dal voličom, že úrad čo najviac sprístupním verejnosti. V pondelok bude preto úrad otvorený až o dve hodi-

ny dlhšie ako doteraz, a to až do 17:30 hod,” uviedol starosta Marcel Vrchota. V pondelok bol doteraz úrad pre verejnosť otvorený do 15:30 hod.

„V rozšírenom úradnom čase bude prístupná najmä matrika, evidencia obyvateľov i overovanie podpisov,” dodal starosta Terasy Vrchota s tým, že streda rovnako zostáva ako „dlhý deň“ s úradnými hodinami do 17:30 hod. Úrad je

pre verejnosť otvorený každý deň od ôsmej ráno. V pondelok a stredu do 17:30 hod., v utorok a štvrtok sú služby na úrade dostupné do 15:30 hod. a v piatok do 13:30 hod.

Miestny úrad Košice Západ zabezpečuje služby pre tretie najväčšie sídlisko na Slovensku s takmer 40 000 obyvateľmi. Sídli na Triede SNP 39 a je matričným úradom pre okres Košice II. •

TERASA UČÍ OSTATNÉ MESTSKÉ ČASTI, AKO LAHŠIE ZVLÁDAŤ PROJEKTY

Zamestnanci miestneho úradu MČ Košice - Západ pravidelne pomáhajú iným mestským častiam. „Preto sme sa rozhodli, že pomoci dáme systémovú podobu, ktorá bude osožná viacerým kolegom, z rôznych mestských častí. Hlavnou myšlienkou je organizovať pravidelné školenia a diskusie, ktorých úče-

lom je nachádzať spoločné názyry najmä v oblasti investícií a koncepčných materiálov,” uviedol starosta mestskej časti Košice Západ Marcel Vrchota.

Na prvom workshope sa preberalo odpadové hospodárstvo a konkrétne spracovávanie projektových dokumentácií k oploteniu kontajnerovísk. Na

Terase to má na starosti Oliver Kovács z oddelenia rozvoja.

„S oplotením kontajnerovísk máme bohaté skúsenosti. Máme pripravených viac ako 25 projektov, ktoré čakajú na realizáciu a radi sa podelíme s našimi skúsenosťami nielen k samotným stavebným projektom ale aj čo sa týka financovania,” dodal Kovács z miestneho úra-

du Košice Západ. Na ďalších stretnutiach so zamestnancami ostatných veľkých mestských častí bude úrad venovať kynológii, správe mestskej zelene, investičnej výstavbe, zimnej údržbe, správe a údržbe ciest a komunikácií v súvislosti so štatútom mesta Košice a ostatnými právnymi predpismi. •

NOVINKY Z MIESTNEHO ÚRADU KOŠICE-ZÁPAD



V priebehu marca sa uskutočnili prezidentské voľby, ktoré organizačne zabezpečoval miestny úrad. Pri tejto príležitosti vydalo oddelenie matriky a evidencie obyvateľov cca 1900 volebných preukazov. Voľby v obvode Košice-Západ prebehli bez problémov a incidentov.

► Dňa 26. 02. 2019 sa konalo miestne zastupiteľstvo MČ KE-Západ,

ktoré bolo venované najmä rozpočtu, a na ktorom sa taktiež rozoberali témy ako financovanie predzáhradok, v ktorom chce mestská časť pokračovať. Ďalšie témy zastupiteľstva boli správa o činnosti starostu, projekt komunitnej záhrady, správa činnosti mestskej polície stanice - Západ.

► Mestská časť si uctila ženy pri príležitosti sviatku MDŽ nielen na úrade,

ale aj v kluboch seniorov, materskom centre Terasáčik a zariadení opatrovateľských služieb.

► Na prelome rokov 2018-2019 sa mestská časť zaoberala aj zimnou údržbou. V celej mestskej časti vykonáva zimnú údržbu spoločnosť Kosit, voči ktorej boli veľké výhrady. Mestská časť má na starosti iba 315 m chodníkov. Na základe pracovných rokov-

ní mestskej časti a Kositu bolo doplnených do plánu zimnej údržby mesta Košice cca 70 lokalít.

► V priebehu februára prebehla aj kontrola vývozu triedených zložiek

riešiť s odpadovou spoločnosťou.

► Od 1. marca 2019 nastúpila nová prednostka miestneho úradu JUDr. Jana Furmanová.

► Od 17. 12. 2018 bol za zástupcu starostu vymenovaný Mgr. Peter Berinšter. •



NAJČASTEJŠIE MENÁ NOVÝCH DETÍ SÚ JAKUB A SOFIA AKO SA VYVÍJA OBYVATEĽSTVO TERASY?



Na konci roka malo na Terasa trvalý pobyt 38 665 obyvateľov. Oproti minulým rokom ide o pokles. Seniorov nad 65 rokov je 9 500, naopak školákov a predškolákov je 6 300. V produktívnom veku má Terasa 23 tisíc.

Terasa je stále viac sivá

Priemerný vek občanov Terasy medziročne stúpa, aktuálne dosahuje 43,71 rokov. Na Terasa máme Fakultnú nemocnicu L. Pasteura, kde sa v minulom roku narodilo 1 620 detí – približne v rovnakom pomere chlapci a dievčatá.

Avšak z týchto novorodencov má trvalý pobyt na Terasa len 390 detičiek. Na druhej strane v roku 2018 zaznamenal matričný úrad aj 1 136 úmrtí, z toho 610 mužov a 526 žien. Z celkového počtu úmrtí bolo Terasanov 444, čo je nárast v porovnaní s rokom 2017. Novomanželských párov pribudlo na košickom Západe spolu 274, z nich 110 malo cir-

kevný a 164 civilný obrad.

Náš matričný úrad sa opäť o čosi viac priblížil k občanovi. Predĺžili sme úradné hodiny klientskeho centra v pondelok do 17.30 hod. S veľkým ohlasom, a to nielen u obyvateľov našej mestskej časti, sa stretlo vykonávanie sobášnych obradov mimo úradne určenej miestnosti.

Matričný úrad od polovice februára 2019 uplatňuje nové nariadenie o verejných listinách, vďaka ktorému sa odstránila administratívna záťaž pre občanov súvisiaca s udeľením vyššieho overenia (apostil) alebo zabezpečením overených prekladov niektorých verejných listín.

Pre občanov EÚ sú preto k dispozícii viacjazyčné formuláre rodných, sobášnych a úmrtných listov.

Októbrový Jakub a decembrová Sofia

Podľa matričných záznamov sa najviac detí v roku 2018 narodilo v októbri a decembri. Zaujímavosťou je, že prvé dve najčastejšie chlapčenské mená sú biblického pôvodu – Jakub a Samuel. Dievčatá dostávali najčastejšie grécke meno Sofia a nemecké Ema.

Naopak najviac odchodov na večnosť zaznamenala matrika v zimných mesiacoch január a február. •

STAROSTA MARCEL VRCHOTA:

CHCEM, ABY TERASA BOLA V KOŠICIACH LÍDROM



Nový starosta Marcel Vrchota je pôvodne vyštudovaný právnik. Zároveň je aj mestským poslancom. Jeho cieľom a úlohou je, aby sa ľuďom na Terasa žilo lepšie. „Chceme ľudí spájať, povzbudiť ich aby vytvorili prirodzené komunity, lebo spoločenstvá tvoria život v meste,“ hovorí Vrchota.

Vo funkcii ste už štyri mesiace, už ste si zvykli na oslovenie pán starosta?

Musím priznať, že prvé dni, možno aj mesiac som

na to oslovenie buď nereagoval, alebo som sa začal obzerať, že koho to oslovujú. Ale už som si zvykol. Nie je to až také zložité. (smiech).

A okrem toho, čo sa vám podarilo dosiahnuť?

Je toho pomerne dosť. Rozšírili sme úradné hodiny, naším tlakom a kontrolami sme donútili Kosit, aby pristupoval k svojej práci zodpovednejšie, riešime nový systém financovania investícií, pripravujeme komunitnú záhradu, čoskoro spustíme participatívny rozpo-

čet, rozbiehame množstvo projektov... Za najdôležitejšie však považujem, že sa nám napriek nemilým prekvapeniam zo strany vlády, podarilo pripraviť pomerne silný rozpočet, kde až jedna pätina pôjde do investícií.

Čo máte na mysli nemilé prekvapenia?

Niektoré nedomyšlené zmeny sa dotkli všetkých samospráv. Napríklad rešmierné poukazy. Tie sa týkajú aj našej mestskej časti. Vláda sa rozhodla prijať niečo v polovici roka, keď mestá a obce ne-

mali veľa šancí sa pripraviť na zvýšené výdavky. Najhoršie sú na tom školy, čo sa týka mesta Košice, nie mestskej časti. Ďalšou zmenou bolo zvýšenie platov vo verejnej správe o desať percent. Samozrejme, že ľudia si zaslúžia adekvátnu odmenu za svoju prácu, no len rozpočet mestskej časti na to nebol vôbec pripravený a zostala tam diera. Navyše výber daní tieto zvýšené náklady nepokrývajú, a tu je problém. Mestá aj obce tak musia viac peňazi dávať na platy a menej na investície, opravy, či rekonštrukcie.

Aj na Terasa?

Našťastie nie. Urobili sme isté opatrenia, takže sa nám podarilo ušetriť na prevádzke úradu, a tak sme mohli dať až 500 000 € na investície. Možno to vyzerá málo, ale treba si uvedomiť, že rozpočet mestskej časti je 2,5 milióna eur, takže až jedna pätina pôjde na opravu chodníkov, výstavbu kontajnerovísk, ihrísk, či nových parkovísk. Som nesmierny rád, že sa nám podarilo navýšiť rozpočet na opravu chodníkov.

Čo vás v úrade prekvapilo pozitívne, či negatívne?

Môžem povedať, že skôr pozitívne. Po príchode som našiel úrad vo veľmi dobrej kondícii a naj-

mä množstvo profesionálov. To ma určite veľmi príjemne prekvapilo. Aj preto sme si mohli dovoliť spustiť projekt školení alebo workshopov pre ostatné mestské časti. Naši ľudia pomáhajú kolegom z iných mestskej časti s investičnými projektami, správou zelene, všetkého ohľadom odpadov. Stretlo sa to s veľmi pozitívnym ohlasom. Chcem, aby Terasa bola lídrom v Košiciach, aby sme prinášali nové nápady, riešenia a najmä aby Terasania boli hrdí na to, že bývajú na Terasa.

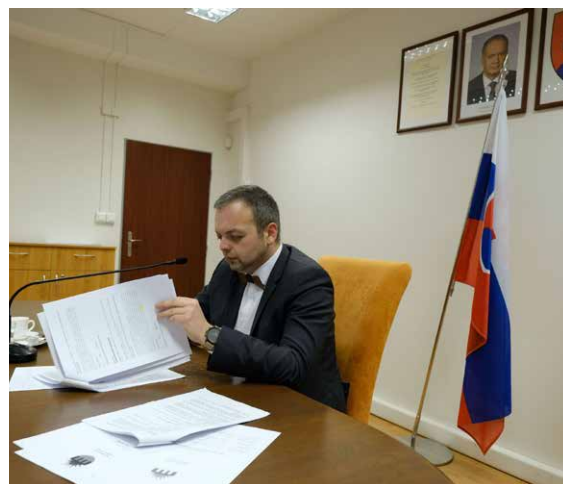
A nejaké negatívne prekvapenie?

O nejakom vyslovene nepríjemnom prekvapení okrem spomínanej diery v rozpočte ani neviem. Negatívne veci v hlave ani nedržím. Rád sa sústredím na to pozitívne a na budúcnosť.

A čo teda Terasu čaká v budúcnosti?

Len to najlepšie, samozrejme (smiech). V prvom rade sa snažíme zmeniť fungovanie mestskej samosprávy a viac zapájať do rozhodovania aj verejnosť. Aj preto ako jedna z prvých mestskej častí v Košiciach zavádzame participatívny, alebo ako my ho voláme komunitný rozpočet.

Čo to znamená?





Jednoducho ľudia z Terasy si odhlasujú čo chcú, aby sa spravilo najskôr. Tak to funguje aj inde. Ale to je len prvý krok. My ideme ešte ďalej. Chceme otvoriť dialóg s jednotlivými komunitami na Terasa, aby si navrhli projekty, ktoré chcú. Keď získajú podporu ľudí, tak ich aj zrealizujeme. Samozrejme, v rámci našich kompetencií a finančných možností. Poin-ta je v tom, že chceme spájať jednotlivé komunity na Terasa, aby začali komunikovať medzi sebou, aby navzájom chápali potreby toho druhého a najmä

sa rešpektovali. A to je základ, aby sa na Terasa žilo lepšie. Keď sa ľudia spolu nerozprávajú, tak to nie je žiaden vzťah a bez vzťahov nie je život v meste. Preto verím, že na Terasa sa bude žiť lepšie. Ani nie pre nové lavičky, či opravené chodníky, čo sú samozrejmosť, ale pre dobré vzťahy medzi ľuďmi.

Robili ste veľké zmeny na miestnom úrade?

Ani nie. Nebolo to ani nutné, ako som hovoril, pracujú tu profesionáli. Samozrejme, nejaké zmeny boli, ale ľudia spojení s pred-

chádzajúcim vedením sa väčšinou sami rozhodli odísť, čo je úplne prirodzené a ja to rešpektujem. Takže namiesto nich prišli noví ľudia.

Čo je teraz najväčšia výzva pre Terasu?

Z krátkodobého hľadiska nás čakajú podujatia ako Dni Terasy, majstrovstvá sveta v hokeji a leto na Terasa. Z toho dlhodobjšieho horizontu je to nevyhnutnosť otvoriť naozaj úprimnú diskusiu na otázku kompetencií magistrátu a mestských častí. Každý deň to riešime. Občania sa nám sťažujú, vinia nás za niečo a pritom to má na starosti magistrát. Ob-

čanom sa nevyhovárane, jeho to nemá prečo zaujímať kto to má na starosti. Avšak namiesto toho, aby sme problémy s poriadkom, odpadmi, či ihriskami mohli naozaj riešiť, tak len urgujeme niekoho na magistráte. A áno s kompetenciami sú spojené aj financie. Na Terasa býva zhruba desať percent obyvateľov Košíc, ale náš rozpočet je iba jedno percento z rozpočtu magistrátu. Mne sa to zdá ako dosť výrazný nepomer. Riešime to na každom stretnutí starostov, ale verím, že sa čoskoro posunieme v tejto otázke ďalej a budeme môcť pre obyvateľov Terasy urobiť toho oveľa viac. •



KOMUNITNÝ ROZPOČET VY ROZHODNETE, KTORÉ IHRISKO SA OPRAVÍ!

KOMUNITNÝ ROZPOČET
MČ KOŠICE-ZÁPAD



Mestská časť Košice-Západ plánuje zaviesť participatívny, alebo aj

komunitný rozpočet. Obyvatelia Terasy tak budú môcť rozhodnúť na čo sa použijú peniaze mestskej časti. Budeme tak jednou z prvých mestských častí v Košiciach.

„Nosnou myšlienkou komunitného rozpočtu je otvoriť čulú komunikáciu medzi samosprávou a aktívnymi obyvateľmi. Ale aj medzi občanmi medzi sebou. Takto sa vytvorí neformálne komunity, ktoré prinášajú život v meste,“ uviedol starosta Terasy Marcel Vrchota s tým, že takto by

chceli pomôcť k väčšej súdržnosti Terasanov, zvýšeniu záujmu o svoje okolie a v neposlednom rade aj zvýšeniu lokálpatriotizmu.

Ako to funguje?

Z pripravených projektov napríklad na opravu detských ihrísk, si obyvatelia hlasovaním vyberú z viacerých možností tú, ktorá sa im najviac pozdáva. Takéto hlasovanie zväčša trvá dva týždne až jeden mesiac. Po vyhodnotení zrealizuje mestská časť projekt, ktorý získa najviac hlasov.

Aktuálne prebiehajú prípravné práce, ktoré Terasa umožní realizovať takéto spolurozhodovanie obyvateľov o čom boli informovaní miestni poslanci na ostatnom zastupiteľstve mestskej časti Košice - Západ.

Verejnosť sa dozvie podrobnejšie informácie o pravidlách hlasovania a jeho spustení po schválení pravidiel miestnym zastupiteľstvom prostredníctvom občasnika, internetovej a facebookovej stránky mestskej časti. •

PREDSTAVUJEME POSLANCOV MIESTNEHO ZASTUPITEĽSTVA MČ KOŠICE-ZÁPAD PRE VOLEBNÉ OBDOBIE 2018 - 2022

Mgr. Peter Berinšter, 29 r.

Zástupca starostu MČ Košice-Západ
Volebný obvod: Luník VII, VIII a IBV



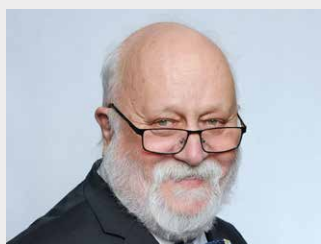
JUDr. Ing. Peter Huba, PhD., 33 r.

Povolanie: právnik a daňový špecialista
Volebný obvod: Luník I, II



JUDr. Mgr. Ladislav Rovinský, 68 r.

Povolanie: konzultant, lektor
Volebný obvod: Luník I, II



MVDr. Zdenko Lipták, 52 r.

Povolanie: fotograf, aktivista
Volebný obvod: Luník I, II



Ing. Slavomír Pavelčák, PhD., 48 r.

Povolanie: mestský policajt a manažér
Volebný obvod: Luník III, IV



Mgr. Štefan Rychnavský, 66 r.

Povolanie: dôchodca a aktivista
Volebný obvod: Luník III, IV



František Hrubý, 61 r.

Povolanie: vedúci oddelenia dopravy
Volebný obvod: Luník III, IV



Bc. Dominik Karaffa, 26 r.

Povolanie: študent práva, aktivista
Volebný obvod: Luník V, VI



Ing. Ján Varga, 39 r.

Povolanie: strojní inžinier
Volebný obvod: Luník V, VI



Ing. Adrián Weiszer, 43 r.

Povolanie: lesný inžinier
Volebný obvod: Luník V, VI



PhDr. Patrik Kohut, 36 r.

Povolanie: manažér, audítor
Volebný obvod: Luník VII, VIII a IBV



Mgr. Peter Liba, 38 r.

Povolanie: teológ, pedagóg
Volebný obvod: Luník VII, VIII a IBV



MUDr. Igor Jutka, MPH, 45 r.

Povolanie: lekár
Volebný obvod: Luník VII, VIII a IBV



SOCIÁLNE SLUŽBY POSKYTOVANÉ V NAŠEJ MESTSKEJ ČASTI



Opatrovateľská služba, ktorá sa poskytuje priamo v domácnosti klientov, slúži na riešenie nepriaznivej sociálnej situácie fyzických osôb z dôvodu ťažkého zdravotného postihnutia, nepriaznivého zdravotného stavu alebo z dôvodu dovŕšenia dôchodkového veku. V rámci opatrovateľskej služby je zabezpečené aj stravovanie pre seniorov. V roku 2018 sa opatrovateľská služba a donáška stravy realizovala súhrnne takmer 20 tisíc hodín pre cca 80 klientov.

Zariadenie opatrovateľskej služby na Laboreckej ulici poskytuje sociálne služby pobytovou formou na určitý čas fyzickým osobám, pre ktoré je z dôvodu nepriaznivého zdravotného stavu opatrovateľská služba v domácom prostredí nepostačujú-

ca. Počas roka 2018 bolo v Zariadení opatrovateľskej služby postarané o 14 občanov, pričom kapacita zariadenia je 10 lôžok.

Jednorazové dávky poskytla mestská časť z rozpočtu celkom 74 občanom, ktorí sa nachádzali v hmotnej núdzi, v celkovej výške 4 595 €.

Stravovanie seniorov a ZŤP občanov

Mestská časť Košice-Západ zabezpečuje stravovanie dôchodcom z Terasy formou poskytovania stravovania – obedov v jedálni Janigova a Moyzesova 18 v Košiciach (budova Štátnych lesov). Cena obeda pre dôchodcu stravujúceho sa v tomto zariadení je 2,80 €/obed.

V prípade, že váš dôchodok nepresiahne sumu 400,00 €, máte nárok

na poskytnutie účelového finančného príspevku Mesta Košice na stravovanie dôchodcov. Pre vyplácanie tohto príspevku je potrebné vyplniť Žiadosť o príspevok na stravovanie, ktorej súčasťou je platné rozhodnutie o pri-

znaní dôchodku od Sociálnej poisťovne a uzatvoriť Dohodu o zabezpečení spoločného stravovania na sociálnom oddelení Miestneho úradu, Trieda SNP 39. Následne dôchodca túto dohodu predloží vedúcej jedálne, ktorá

mu poskytne informácie o spôsobe úhrady ceny obedov, čase stravovania a ďalšie potrebné informácie.

Výška príspevku je 0,83 € pri dôchodku do 300,00 € a 0,66 € do výšky dôchodku 400,00 €.



AKO MÔŽETE POŽIADAŤ O SOCIÁLNU SLUŽBU?

- Občan, ktorý dovŕšil dôchodkový vek alebo je ZŤP a je odkázaný na pomoc inej fyzickej osoby, požiada Mesto Koši-

ce o posúdenie odkázanosti na sociálnu službu.

- Mesto Košice vydá občanovi rozhodnutie o odkázanosti na sociálnu službu, v ktorom stanoví stupeň odkázanosti a druh sociálnej služby, na ktorú

je žiadateľ odkázaný.

- Po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia o odkázanosti na sociálnu službu požiada občan ním vybraného poskytovateľa sociálnej služby o jej poskytnutie.

- V prípade záujmu o sociálnu službu v ZOS, občan požiada o zaradenie do centrálnej evidencie žiadateľov o sociálnu službu, ktorú vedie Magistrát mesta Košice.

V MÁJI SA PRIPRAVTE NA PLNÉ MESTO FANÚŠIKOV



Najlepší hokejisti sveta prídu znovu na Slovensko. Majstrovstvá sveta v ľadovom hokeji sa vrátia do Košíc. Konať sa budú od 10. do 26. mája 2019 a Slovensko bude hrať práve v Košiciach.

„Hlavným dôvodom účasti Slovenskej reprezentácie v Košiciach bo-

lo, že sme tentoraz chceli vyjsť v ústrety fanúšikom z východu republiky. Ďalším dôvodom je ekonomické hľadisko. Kým Slováci odohrajú zápasy v Košiciach, Bratislava sa môže stať domá-cim mestom pre český tím,“ vysvetlil prezident SZLH Martin Kohút. Pre všetkých fanúšikov budú

v Košiciach pripravené 3 lokality, kde si budú môcť pravú hokejovú atmosféru vychutnať. Oficiálna fan-zóna bude pred Kasárňami / Kulturparkom na Kukučínovej ulici. Malý „fan-sektor“ bude zriadený aj pred samotnou Steel arénou. Veľké hokejové mestečko spojené s vysielaním hokejových preno-

sov i kultúrnym programom chystá mesto Košice v priestoroch amfiteátra.

V Steel aréne v Košiciach si zahrajú Kanada, USA, Fínsko, Nemecko, Dánsko, Francúzsko, Veľká Británia a Slovensko. V hlavnom meste budú v základných skupinách hrať výbery Ruska, Švédska, Českej republi-

ky, Švajčiarska, Nórska, Lotyšska, Rakúska a Talianska.

Pred majstrovstvami prejde Steel Aréna zmenami. Najväčšia časť údržby spočíva vo výmene mantinelov za mäkkšie, obnove réžie a komponentov videokocky. Rovnako sa plánuje tesne pred šampionátom s úpravou šatní. •



STAŇTE SA AJ VY SÚČASŤOU SLÁVNOSTÍ PRE JUBILANTOV ČI NOVORODENCOV TERASY

Pre novonarodených obyvateľov Terasy chystáme slávnosť uvítania do života

Milí rodičia! Narodilo sa vám prednedávnom dieťaťko? Radi by sme vás v blízkej budúcnosti pozvali na slávnosť, ktorú príležitostne organizujeme práve pre novonarodených obyvateľov našej Mestskej časti Košice-Západ. Zmena európskych pravidiel na ochranu osobných údajov nám však neumožňuje pozývať Vás na toto milé podujatie bez vášho súhlasu. Preto, ak máte záujem zúčastniť sa na privítaní novorodiatok, dajte nám

o tom vedieť. Stačí, ak vyplníte formulár, ktorý nájdete na webovej stránke www.kosicezapad.sk v priečinku „Uvítanie novorodencov“, alebo si ho vyzdvihnete v podateľni na prízemí Miestneho úradu, Trieda SNP 39, prípadne nám svoj záujem napíšete mailom a my vám formulár späťne zašleme elektronicky. Podmienkou je trvalý pobyt na Terasy. Tešíme sa na Vás.

Slávnosť jubilantov s po-hostením a programom. Pridajte sa k oslávencom

Milí naši seniori! Radi by sme vás v budúcnos-

ti pozývali na slávnosti, ktoré príležitostne organizujeme práve pre jubilujúcich obyvateľov Mestskej časti Košice-Západ. Zmena európskych pravidiel na ochranu osobných údajov nám však neumožňuje pozývať Vás na toto milé podujatie bez vášho súhlasu. Preto, ak máte záujem zúčastniť sa oslave jubilantov spojenú so stretnutím so starostom mestskej časti, malým po-hostením a umeleckým programom, dajte nám o tom vedieť. Stačí, ak vyplníte formulár, ktorý nájdete na webovej stránke www.kosicezapad.sk



v priečinku „Jubilanti“, alebo ho vyplníte priamo na podateľni Miestneho úradu, Trieda SNP 39, prípadne nám svoj záujem napíšete mailom a my vám formulár späťne zašleme elektronicky. Mestská časť Košice Západ pozýva na oslavy pri prí-

ležitosti okrúhleho životného jubilea 75, 80, 85, 90 a viac rokov. Tešíme sa na stretnutie s Vami!

Pre bližšie informácie nás môžete kontaktovať na tel. č.: 055/788 32 00 alebo e-mailom na adresu: miestnyurad@kosicezapad.sk •

KALENDÁR VEĽKOKAPACITNÝCH KONTAJNEROV NA TERASE 2019



12. - 19. marec	9. - 16. apríl	14. - 21. máj	11. - 18. jún	9. - 16. júl
Obchodná 1 Trieda SNP 10 Slobody 18 Trieda SNP 64 Moldavská 25 Humenská 9 Matušková 16 Opálová 1 Kežmarská 40 Humenská 22	Čapajevova 10 Slobody 15 Markušova 15 Muškátová 10 Moldavská 7 Humenská 27 Šafárikova tr. 6 Stodolova 1 Žilinská 13 Fatranská 2C	Považská 3 Sokolovská 1 Slobody 30 Uherova 14 Pražská 10 Tri hôrky 11 Mikovíniho 29 Rubínová 2 Novobanská Brigádnická 3	Inžinierska 4 Výstavby 7 Popradská 7 Kežmarská 14 Trieda SNP 83 Idanská 9 Petzvalova 37 Kremnická 83 Michalovská 9 Kysucká 20	Poľovnícka 10 Pokroku 12 Púchovská Bernolákova 19 Idanská 27 Humenská 43 Štiavnická 14 Zvončeková 5 Trieda SNP 57 Mikovíniho 49
6. - 13. august	3. - 10. sept.	1. - 8. október	29. okt. - 5. nov.	26. nov. - 3. dec.
Lesnícka 35 Popradská 84B Ružínka 1 Gudernova 4 Čapajevova 15 Narcisová 1 Humenská 14 Opálová 39 Zuzkin park 2 Idanská (Tri veže)	Trieda SNP 25 Ľudová 10 Trieda SNP 42 Trieda SNP 7 Bernolákova 3 Jazmínová 5 Trebišovská 3 Piešťanská 46 Považská 10 Toryská 6	Ondavská 19 Kysucká 8 Hronská 8 Muškátová 44 Kežmarská 32 Rožňavská 16 Mikovíniho 1 Jantárovo nám. Tvrdošínska Popradská 48	Považská 26 Sokolovská 9 Uherova 5 Robotnícka 10 Obrody 15 Michalovská 27 Hellova 1 Stropkovská 2 Tri hôrky 6 Popradská (Titus)	Inžinierska 20 Výstavby 1 Hronská 13 Rožňavská 6 Ružová 48 Michalovská 3 Mikovíniho 53 Piešťanská 1 Trnavská 4 Topasová 46

OBSAH VEĽKOKAPACITNÝCH KONTAJNEROV

Do veľkokapacitného kontajnera patrí:



Do veľkokapacitného kontajnera nepatrí:



Zberný dvor Popradská (Luník II)

Otváracie hodiny

letný režim:
 1. apríl - 30. september
pondelok až sobota:
 7.00 - 18.00 hod.

zimný režim:
 1. október - 31. marec
pondelok až piatok:
 9.00 - 17.00 hod.
sobota: 8.00 - 15.00 hod.

obedňajšia prestávka:
 12.30 - 13.00 hod.

KRÚŽKY PRE SENIOROV NAĎALEJ POKRAČUJÚ

Pre všetkých „skôr narodených“ no stále aktívnych obyvateľov Terasy, ktorí majú záujem pod vedením odborných inštruktorov spraviť niečo pre svoje zdravie, pohyb, moderný životný štýl i vedomosti v súčasných komunikačných technológiách, začíname ďalší cyklus kurzov, ktoré sú vedené v kultúrno-spoločenskom centre Átrium klub, Zuzkin park

(Luník 1), vždy dopoludnia takto:

Počítačový program

Kurz prebieha vždy počas 4 týždňov, 2x týždenne, v čase 9.00-10.30 h. začiatočníci; 10.30-12.00 h. mierne pokročilí. Seniori si osvoja zručnosti v PC programoch a základných úkonoch, internetových prehliadačoch, či sociálnych sieťach. Kurz prebieha na notebookoch



Pohybový program

Spoločné cvičenia: 2x týždenne, v čase 9.00 – 10.00 h.

Seniori si zašportujú v štýle ľahkých pohybov tanca, strečingu a fitness prvkov, ale i špeciálnych cvikoch na stoličke a karmatke

Spevokol Ozvena

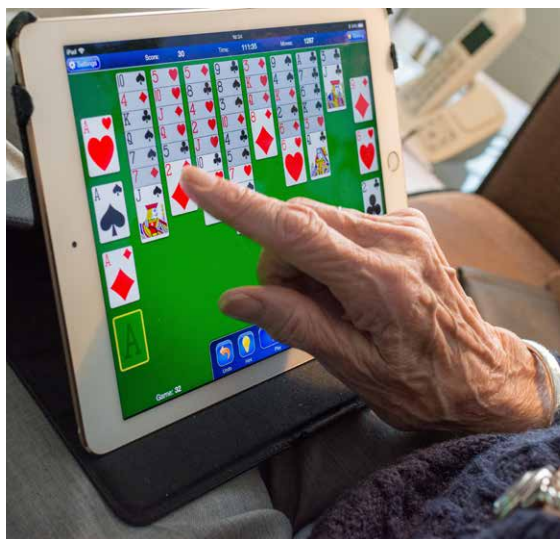
Seniorská spevácka skupina sa stretáva každý druhý štvrtok (v párnych týždňoch), v čase 10.00-12.00 h. Seniori nacvičujú repertoár pozostávajúci z ľudových piesní a hymnusov, ktoré potom prezentujú na niektorých kultúrno-spoločenských

akciách MČ Košice-Západ.

Prihlásiť sa môžete:

osobne v Átrium klubu,

Zuzkin park (Luník 1); na tel.č.: 055/6432 571 alebo mailom: atrium@kosicezapad.sk •



Krúžky v Átrium klube

JÓGA – pondelky, utorok, stredy – 16:30 – 19:30

KALANETIKA – pondelky, štvrtky – 18:00 – 19:00

AEROBIC – pondelky, stredy, štvrtky – 19:00 – 20:00

CVIČENIE proti REUME – utorok, štvrtky - 17:00 – 18:00

COUNTRY tance – utorok, štvrtky – 18:00 – 20:00

ORIENTÁLNE tance – stredy – 16:30 – 17:30

PILATES – štvrtky – 19:00 – 20:00

HLADÁTE PRIESTORY NA PRENÁJOM? SKÚSTE ÁTRIUM KLUB V ZUZKINOM PARKU



Mestská časť Košice-Západ ponúka v budove Átrium klub, Zuzkin park 4 (Luník I) priestory na prenájom, ktoré sú vhodné napríklad na firemné školenia a semináre, obchodné rokovania, manažérske kurzy, re-kvalifikačné kurzy, prednášky, schôdze, ale aj koncerty.

Jednorázovo ale aj dlhodobo na organizovanie cvičebných, počítačových alebo tanečných

kurzov a krúžkov, prípadne na organizovanie prímestských denných táborov počas prázdnin.

Priestory sa nachádzajú na prízemí (dvorana, foyer, veľká sála, učebňa, kuchynka) a na poschodí (malá sála I, malá sála II, malá sála III, všetky vrátane zrkadiel a šatní). Priestory vieme vybaviť ozvučovacíou a premietacou technikou, stoličkami, stoličkami a ďalším zariadením ako napríklad flipchart,

nafukovací hrad na skákanie, či 15 ks notebookov.

Podmienky nájmu sa riadia Zásadami hospodárenia a nariadeniami s majetkom Mestskej časti Košice-Západ a nájomné je stanovené podľa platného cenníka krátkodobého nájmu hnuiteľného a nehnuteľného majetku v kultúrno-spoločenskom centre Átrium klub, zverejnený na webovej stránke www.kosicezapad.sk/priestory-a-vybavenie •

DNI TERASY 2019

Festival plný zábavy, koncertov, športu a dobrej nálady

Streda 15. 5.

09.00 - 13.00 - **Slávik Slovenska** - súťaž v speve ľudovej piesne, kultúrno-spoločenské centrum Átrium klub / Zuzkin park

Štvrtok 16. 5.

08.00 - 11.00 - **Kvapka krvi Terasy** - prídte darovať najvzácnejšiu tekutinu a zachráňte životy iných / Zuzkin park, pri budove Átrium klubu

Piatok 17. 5.

14.00 - 21.00 - **Jarmok pred Galérkou** / Námestie pred OC Galéria Shopping
- príjemné posedenie pri fontáne, ponuka občerstvenia, produkty remeselníkov, detské tvorivé dielne a atrakcie
- vystúpenia detských, mládežníckych kolektívov, škôl a záujmových centier voľného času
- hity českej legendárnej scény v podaní skupín **Olympic revival (17.30)** a **Kabát Revival (19.00)**

21.00 - **Nočné KINO na Terasa** - **Pepík**, komédia ČR 2019, Graffiti stena Átrium klubu, Zuzkin park

Sobota 18. 5.

09.00 - 12.00 - **Živá Farma** - množstvo živých zvierat, poľnohospodárske mechanizmy, ochutnávka zabíjačkových špecialít, jazda na koňoch, remeselné zručnosti, ukážky pilčíkov, koscov, detské tvorivé dielne a iné / Zuzkin park

14.00 - 21.00 - **Jarmok pred Galérkou** / Námestie pred OC Galéria Shopping

- príjemné posedenie pri fontáne, ponuka občerstvenia, produkty remeselníkov, detské tvorivé dielne a atrakcie
- vystúpenia detských, mládežníckych kolektívov, škôl a záujmových centier voľného času
- vystúpenie animačného projektu **Slovenské detské pesničky (16.00)** a funky skupiny **Michal Kentoš band (18.00)**

Nedeľa 19. 5.

15.00 - 17.00 - **Zábavné kynologické popoludnie** - ukážky práce so psíkmi, canisterapia, psia akrobacia, zásah policajného psa, tombola a iné / lúka nad poliklinikou Terasa, Toryská ulica

Pondelok 20. 5.

10.00 - 12.00 - **Deň otvorených dverí** pre školy - Miestny úrad Mestskej časti Košice-Západ / Trieda SNP 39

15.00 - 17.00 - **Deň otvorených dverí** pre verejnosť - Miestny úrad Mestskej časti Košice-Západ / Trieda SNP 39

Utorok 21. 5.

15.00 - **Slávnostné odovzdávanie výročných ocenení** jednotlivcom a kolektívom Mestskej časti Košice-Západ / Átrium klub

Streda 22. 5.

16.00 - **Krása inšpiruje** - vernisáž výstavy obrazov spolku Galéria 6 / nádvorie Átrium klubu, Zuzkin park
autori: Mária Mikulská a Katarína Bodnárová, hudobný hosť: Cassovia Ensemble

Štvrtok 23. 5.

10.00 - 14.00 **Triatlon žiakov o pohár starostu** - cyklistika, beh, plávanie / ZŠ Trebišovská 10

Piatok 24. 5.

08.00 - 14.00 **Terasa Basket Kids** - turnaj v basketbale žiakov / námestie pred OC Galéria

14.00 - 18.00 **Verejné basketbalovanie** / ihriská bezplatne pre verejnosť / námestie pred OC Galéria

21.00 - **Nočné KINO na Terasa** - **Ten, kto ťa miloval**, komédia ČR 2019, Graffiti stena Átrium klubu, Zuzkin park

Sobota 25. 5.

08.00 - 19.00 - **3x3 Central Europe Tour** - basketbal pred OC Galéria, profi tímy Európy, zábavné súťaže, vystúpenia a pod.

Miestny úrad Mestskej časti Košice-Západ, Trieda SNP 39, 040 11 Košice, IČO: 00690970

Najbližšie vydanie občasníka Terasa: jún 2019, Beki Design, s. r. o. Repikova 219/1, 040 17 Košice-Šebastovce

Redakčná rada: PhDr. Dominik Béreš, Jana Bermannová, MVDr. Zdenko Lipták, Bc. Dominik Karaffa, Mgr. Peter Liba, Ing. Slavomír Pavelčák, PhD.

Grafická úprava: Mgr. Lukáš Milan, Nepredajné, EV 3964/10; ISSN 1338-6921

www.kosicezapad.sk, Tel.: 055 / 788 32 00

GIGANTICKÁ VEĽKONOČNÁ KRASLICA

14. apríl 2019
15.00 pred OC Galéria

VSTUP VOĽNÝ
kompletný program:
www.kosicezapad.sk

KONCERT TERASY NA FONTÁNE

SUVENÍR - UKRAJINA

**50-členný
dychový orchester
z Kyjeva**

pred OC Galéria

28. 4. 2019
o 16.30 h

kompletný program:
www.kosicezapad.sk

VSTUP VOĽNÝ